

Art.Nr.
7909201703
AusgabeNr.
7910303850
Rev.Nr.
26/11/2018



SCHEPPACH



ABP2.0-20Li

DE	Akku Originalbetriebsanleitung	3 - 6
GB	Battery Translation from the original instruction manual	7 - 10
FR	Accumulateur Traduction des instructions d'origine	11 - 14
IT	Batteria Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	15 - 18
NL	Accu Vertaling van de originele handleiding	19 - 22
ES	Batería Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	23 - 26
PL	Akumulatorowe Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	27 - 30
FI	Akku Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	31 - 34
CZ	Baterie Překlad originálního návodu k obsluze	35 - 38
HU	Akkumulátor Az eredeti használati utasítás fordítása	39 - 42
SK	Batérie Preklad originálu návodu na obsluhu	43 - 46



ACHTUNG:
CAUTION:
ATTENTION:
ATTENZIONE:
ATENCIÓN:
LET OP:
UWAGA:
HUOMIO:

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
Read the manual carefully before operating this machine!
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!
leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso!
Lea atentamente el manual antes de operar esta máquina!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor gebruik!
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi!
Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa!



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Akku vor Wasser und Feuchtigkeit schützen</p>
	<p>Akku vor Hitze und Feuer schützen</p>
	<p>Akku vor Temperaturen über 40°C schützen</p>
	<p>Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll</p>

Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Akku
2. Kontakte
3. Entriegelungstaste

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus

⚠ Achtung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.** Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.

- Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Kräfteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Der Akku ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Technische Daten

Akku-Typ	Lithium-Ionen
Nennspannung	20 V
Kapazität	2 Ah

Betriebstemperatur	0 - 40 °C
Gewicht	0,4 kg

Bedienung

Hinweise für eine lange Akku-Lebensdauer

⚠ VORSICHT!

- Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 40 °C laden.
- Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.
- Akkus und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.
- Netzstecker des Ladegeräts nach Ende des Ladevorgangs ziehen.

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!

Lithium-Ionen-Akkus weisen nicht den bekannten „Memory-Effekt“ auf. Trotzdem sollte ein Akku vor dem Aufladen vollständig entladen werden und der Ladevorgang immer vollständig abgeschlossen werden.

HINWEIS

- Beachten Sie die Anweisungen zum Laden des Akkus in der Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeuges bzw. des Ladegerätes.
- Verkürzte Betriebszeiten nach dem Aufladen weisen auf Verschleiß des Akkus hin. Der Akku muss ersetzt werden.
- Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl (10–25 °C) lagern.
- Lagern Sie Akku und Ladegerät getrennt voneinander.

Transport

Die Lithiumäquivalentmenge der im Lieferumfang enthaltenen Akkus liegt unter den einschlägigen Grenzwerten. Daher unterliegt der Akku als Einzelteil sowie das Elektrowerkzeug mit seinem Lieferumfang nicht nationalen oder internationalen Gefahrgutvorschriften. Beim Transport mehrerer Geräte mit Lithium-Ionen-Akkus können diese Vorschriften relevant werden und besondere Sicherheitsmaßnahmen (z. B. für die Verpackung) erfordern. Informieren Sie sich in diesem Fall über die für das Einsatzland geltenden Vorschriften.

⚠ VORSICHT! Akkus mit beschädigtem Gehäuse nicht versenden.

Entsorgung und Wiederverwertung

⚠ WARNUNG!

Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Ausgediente Akkus nicht öffnen.

Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

- Entnehmen Sie die Batterien aus dem Laser, bevor Sie das Gerät und die Batterien entsorgen.

Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read the operating instructions to reduce the risk of injury!</p>
	<p>Protect the battery from water and moisture.</p>
	<p>Protect the battery from heat and fire.</p>
<p>MAX 40°C</p>	<p>Protect the battery from temperatures above 40 °C.</p>
	<p>Do not dispose of batteries with your domestic waste.</p>

Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

Layout (Fig. 1)

1. Battery
2. Contacts
3. Battery release button

Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Safety notices for Li-Ion batteries

WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries. Retain all safety directions and instructions for future use.

- **Do not open the battery.** Risk of short-circuiting!
- **Protect the battery from heat, e.g. from constant sun exposure, and from fire, water and humidity.** Risk of explosion.
- **When the battery has been damaged or it is being used inappropriately, fumes can be released.** Let fresh air in and consult a doctor if the fumes cause you any problems. The fumes can irritate the respiratory tract.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns
- **Only use original batteries with the voltage specified on the rating plate of your power tool.** If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or products from third party manufacturers, there is a risk of personal injury as well as property damage based on exploding batteries.
- **The battery voltage must correspond with the battery charging voltage of the charger. Otherwise, there is a risk of fire and explosion.**
- **Charge the batteries only in chargers that have been recommended by the manufacturer.** There

is a risk of fire if a charger for a particular type of battery is used for another type of battery.

- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external application of force.** The battery may short-circuit and start burning, smoking, exploding or overheating.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Intended use

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules.

Some hazards, however, may still remain.

- Electrical hazards exist when unsuitable electric connections are used.
- Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

Technical data

Battery type	Lithium-Ion
Nominal voltage	20 V
Capacity	2 Ah
Operating temperature	0 - 40 °C
Weight	0,4 kg

Use

Advice for a long battery service life

⚠ CAUTION!

- Never charge batteries below 0 °C or above 40 °C.
- Do not charge batteries in environments with high humidity or high temperatures.
- Do not cover the battery or the charger during

charging.

- Disconnect the charger mains plug after charging the battery.

During charging, the battery and the charger will heat up. That is normal. Lithium-ion batteries do not have the known "memory effect". Nevertheless, a battery should be fully discharged before charging it, and the charging process should always be fully completed.

NOTE

- Follow the battery charging instructions in the user manual for the power tool or the charger.
- Reduced operating durations after charging indicate a worn battery. The battery must be replaced.
- If the batteries are not used for a while, store them partly charged in a cool place (10-25 °C).
- Store the battery and the device separately from each other.

Transport

The equivalent lithium content of the batteries included in the delivery is below specified limits. Therefore, the battery as an individual component, as well as the power tool with its delivery contents, are not subject to national or international hazardous materials regulations. These regulations may become relevant when transporting several devices with lithium-ion batteries, which then require particular safety measures (e.g. for the packaging). In this case, find out about applicable regulations for the country of use.

⚠ **CAUTION!** Do not use batteries with damaged casings.

Disposal and recycling

⚠ WARNING!

Do not dispose of batteries in household waste, in fire or water. Do not open worn-out batteries.

Batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an author-

ised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household waste!




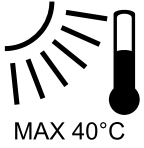
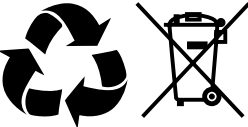


As the consumer you are required by law to bring all batteries and rechargeable batteries, regardless whether they contain harmful substances* or not, to a collection point run by the local authority or to a retailer, so that they can be disposed of in an environmentally friendly manner.

*labelled with: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

- Remove the batteries from the laser before disposing of the machine and the batteries.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>Lisez la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et veuillez vous y conformer</p>
	<p>Protéger la batterie de l'eau et de l'humidité</p>
	<p>Protéger la batterie de la chaleur et du feu</p>
 <p>MAX 40°C</p>	<p>Protéger la batterie des températures supérieures à 40 °C</p>
	<p>Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères</p>

Introduction

FABRICANT :

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction et de réussite dans votre travail avec votre nouvelle machine.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages subis par cet appareil ou résultant de son utilisation dans les cas suivants :

- Manipulation inappropriée,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique, en cas de non-respect des réglementations électriques et prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :

De lire intégralement la notice d'utilisation, avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation vous permettra de vous familiariser avec la machine et d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Il contient des informations importantes pour travailler de manière sûre, rationnelle et économique avec la machine, mais aussi sur les moyens d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et de limiter les périodes d'immobilisation ou encore pour accroître la fiabilité et la durée de vie de la machine. Outre les consignes de sécurité de ce manuel, vous devez impérativement respecter la réglementation en vigueur dans votre pays en ce qui concerne l'utilisation de cet appareil électrique.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de la machine, dans une pochette plastique, bien à l'abri de la saleté et de l'humidité. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire la notice d'utilisation et s'y conformer scrupuleusement. Seules les personnes formées à son utilisation et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité de cette notice, vous devez impérativement respecter la réglementation en vigueur dans votre pays en ce qui concerne l'utilisation de cet appareil électrique il convient de respecter également les règles techniques généralement reconnues

Layout (Fig .1)

1. Batterie
2. Contacts
3. Touche de déverrouillage

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Consignes de sécurité concernant les batteries Li-ion

⚠ ATTENTION ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les recommandations. Les négligences lors du respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation peuvent être à l'origine d'un choc électrique, provoquer un incendie et/ou de graves blessures. Conservez toutes ces consignes et instructions pour une utilisation future.

- **N'ouvrez pas la batterie.** Il y a risque de court-circuit
- **Protégez la batterie de la chaleur, du feu, de l'eau et de l'humidité mais également d'une exposition prolongée en plein soleil.** Il y a risque d'explosion.
- **En cas de mauvaise utilisation du liquide peut s'écouler de la batterie, évitez d'entrer en contact avec ce liquide.** Si c'était le cas, rincez abondamment avec de l'eau. Si ce liquide est entré en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide qui s'échappe des batteries peut provoquer des réactions cutanées et de brûlures.
- **Si la batterie est endommagée ou si elle a été mal utilisée, des vapeurs peuvent s'en échapper.** Ces vapeurs peuvent irriter les muqueuses, aérez l'emplacement où vous vous trouvez et consultez un médecin si vous ressentez une gêne
- **En cas de mauvaise utilisation du liquide peut s'écouler de la batterie, évitez d'entrer en contact avec ce liquide. Si c'était le cas, rincez abondamment avec de l'eau.** Si ce liquide est entré en contact avec vos yeux, consultez immédia-

tement un médecin. Le liquide qui s'échappe des batteries peut provoquer des réactions cutanées et de brûlures

- **La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur de batterie, sinon il y a risque d'incendie et d'explosion.**
- **La batterie doit être rechargée exclusivement avec le chargeur fourni et recommandé par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie spécifique expose à un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé pour d'autres batteries
- **La batterie peut être endommagée sous l'action de chocs ou d'efforts ou par des objets pointus tels que des clous ou des tournevis par exemple,** ceci peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, exploser fumer ou surchauffer la batterie.

Avvertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Utilisation conforme

Veillez noter que, conformément à leur destination, nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente

Risques résiduels

La machine est construite conformément à l'état actuel de la technique et à la réglementation reconnue en matière de sécurité.

- Risque d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent subsister
- Les risques résiduels peuvent être réduits à un minimum si l'on respecte les consignes de sécurité, les indications concernant l'utilisation conforme de la machine et la notice d'utilisation de manière générale.

Caractéristiques techniques

Type de batterie	Lithium-Ion
Tension nominale	20 V

Capacité	2 Ah
Température de fonctionnement	0 - 40 °C
Poids	0,4 kg

Utilisation

Remarque pour une durée de vie plus longue de la batterie

⚠ PRUDENCE !

- Ne jamais charger les batteries à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.
- Ne pas charger les batteries dans des environnements à humidité ou température ambiante élevée.
- Ne pas couvrir les batteries et le chargeur pendant la charge.
- Retirer la fiche du chargeur après chaque charge. La batterie et le chargeur chauffent pendant la charge. Il s'agit d'un phénomène normal !

Les batteries lithium-ion ne présentent pas d'effet mémoire. Une batterie doit toutefois être déchargée entièrement avant la charge et la charge doit toujours être totalement terminée.

REMARQUE

- Observez les instructions concernant la charge de la batterie contenues dans la notice d'utilisation de l'outil électrique ou du chargeur.
- La réduction des temps de fonctionnement après la charge indique l'usure de la batterie. La batterie doit être remplacée.
- Si les batteries ne sont pas utilisées pendant une durée prolongée, stocker les batteries partiellement chargées et au frais (10-25 °C).
- Rangez la batterie et le chargeur séparément.

Transport

La quantité équivalente de lithium de la batterie livrée est inférieure aux valeurs limites en vigueur. Par conséquent, la batterie en tant que composant individuel ainsi que l'outil électrique et son contenu livré ne sont pas soumis aux prescriptions nationales ou internationales relatives aux produits dangereux. Lors du transport de plusieurs appareils avec des batteries lithium-ion, ces prescriptions peuvent être applicables et nécessiter des mesures de sécurité spéciales (ex. en matière de conditionnement). Dans ce cas, prenez connaissance des règlements applicables dans le pays d'utilisation.

⚠ **PRUDENCE !** Ne pas expédier de batteries avec carter endommagé.

Mise au rebut et recyclage

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas jeter les batteries/piles avec les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau. Ne pas ouvrir les bat-

teries usées.

Les batteries/piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées en respectant l'environnement.

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit de recyclage des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont composés matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux en utilisant les filières d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès d'un revendeur spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Ne pas jeter les piles et accus avec les déchets ménagers!




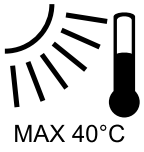
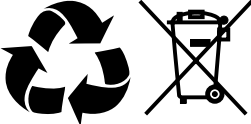


En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

*marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

- Retirez les piles du laser avant d'éliminer la machine et les piles.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!</p>
	<p>Proteggere la batteria da acqua e umidità</p>
	<p>Proteggere la batteria da calore e fiamme</p>
 <p>MAX 40°C</p>	<p>Proteggere la batteria da temperature superiori a 40°C</p>
	<p>Non gettare la batteria insieme ai rifiuti domestici</p>

Introduzione

FABBRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Batteria
2. Contatti
3. Tasto di sblocco

Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Indicazioni di sicurezza per le batterie agli ioni di litio

⚠ ATTENZIONE Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

- **Non aprire la batteria.** Sussiste il rischio di cortocircuito.
- **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche l'irraggiamento solare costante, nonché dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Sussiste altrimenti il pericolo di esplosione.
- **In caso di danni e uso improprio della batteria, possono fuoriuscire vapori.** Apportare aria fresca e rivolgersi a un medico in caso di disturbi. I vapori possono essere irritanti per le vie respiratorie.
- **Utilizzare solo batterie originali con la tensione indicata sulla targhetta identificativa del proprio elettroutensile.** In caso di utilizzo di batterie diverse, ad es. contraffatte, modificate o di marche diverse, sussiste il pericolo di lesioni, nonché di danni materiali a seguito di esplosione della batteria.
- **La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica della batteria del caricatore. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio ed esplosione**
- **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal produttore.** Con un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio

qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.

- **Oggetti appuntiti, quali chiodi o cacciaviti, o altri interventi esterni che richiedono forza possono danneggiare la batteria.** Si può generare un cortocircuito interno e la batteria potrebbe bruciare, produrre fumo, esplodere o surriscaldarsi.

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

Utilizzo propri

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese com.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso le indicazioni di sicurezza e l'uso conforme alla destinazione d'uso, nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.

Dati tecnici

Tipo di batteria	Agli ioni di litio
Tensione nominale	20 V
Capacità	2 Ah
Temperatura di esercizio	0 - 40 °C
Peso	0,4 kg

Uso

Indicazioni per una lunga durata della batteria

⚠ CAUTELA!

- Non caricare mai la batteria a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C.
- Non caricare le batterie in ambiente ad elevata umidità o alta temperatura ambientale
- Non coprire la batteria e il caricatore durante il

processo di carica.

- Estrarre la spina di rete del caricatore al termine del processo di carica.

Durante il processo di carica, la batteria e il caricatore si scaldano. È normale!

Le batterie agli ioni di litio non presentano il noto „effetto memoria“. Ciononostante, una batteria dovrebbe essere fatta scaricare completamente prima della ricarica e il processo di carica dovrebbe sempre terminare completamente.

AVVISO:

- Rispettare le indicazioni per la carica della batteria contenute nelle istruzioni per l'uso dell'elettroutensile e/o del caricatore.
- Tempi di funzionamento ridotti dopo la ricarica indicano un'usura della batteria. La batteria deve essere sostituita.
- Se la batterie non vengono utilizzare per un tempo prolungato, conservarle parzialmente cariche e in ambiente fresco (10-25 °C).
- Stoccare la batteria e il dispositivo separati tra loro.

Trasporto

La quantità di litio equivalente della batteria fornita in dotazione è al di sotto dei valori limite in vigore. Pertanto la batteria, come componente singolo, nonché l'elettroutensile con la relativa dotazione non sono soggetti alle norme relative alle merci pericolose nazionali o internazionali. In caso di trasporto di più dispositivi con batterie agli ioni di litio, queste norme potrebbe diventare rilevanti e richiedere misure di sicurezza speciali (ad es. per l'imballaggio). Informarsi in questo caso sulle disposizioni in vigore nel paese di utilizzo.

⚠ **CAUTELA!** Non spedire batterie con alloggiamento danneggiato.

Smaltimento e riciclaggio

⚠ AVVERTENZA

Non gettare le batterie/gli accumulatori insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire le batterie esauste.

Occorre raccogliere, riciclare o smaltire batterie/accumulatori in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio

specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Non smaltire le batterie e gli accumulatori insieme ai rifiuti domestici!



In qualità di utenti, siete obbligati dalla legge a consegnare batterie ed accumulatori, a prescindere dal fatto che contengano o meno sostanze nocive*, presso un centro di raccolta nel proprio comune/quartiere o presso il rivenditore, in modo che sia possibile procedere ad uno smaltimento di tali componenti in modo ecologico.

*contrassegnate con: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo

- Togliere le batterie dal laser prima di smaltire il dispositivo con relative batterie.

Verklaring van de symbolen

	<p>Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen!</p>
	<p>Accu beschermen tegen water en vocht</p>
	<p>Accu beschermen tegen hitte en brand</p>
 <p>MAX 40°C</p>	<p>Accu beschermen tegen temperaturen boven 40°C</p>
	<p>Gooi accu's niet bij het huishoudelijk afval</p>

Inleiding

FABRIKANT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

ADVIES:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getraind werkluï,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.

De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Apparaatbeschrijving (afb.1)

1. Accu
2. Contact
3. Ontgrendelingsknop

Strekking van de levering

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Na het uitpakken moet U controleren of alle onderdelen door het transport zonder schade zijn gebleven.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar

Veiligheidsinstructies voor Li-ion-accu's

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor een kortsluiting.
- **Bescherm de accu voor hitte, bijv. ook voor voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij beschadigingen en onoordeelkundig gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor voldoende frisse lucht en bezoek bij klachten een arts. De dampen kunnen irritatie van de luchtwegen veroorzaken.
- **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uittreden. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren.** Uittredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken
- **Gebruik uitsluitend originele accu's met dezelfde spanning als staat aangegeven op uw elektrisch gereedschap.** Als er andere accu's worden gebruikt, bijv. imitaties, gereviseerde accu's of accu's van andere merken, dan bestaat er gevaar voor letsel en materiële schade door exploderende accu's.
- **De accuspanning moet bij de accu- laadspan-**

ning van de lader passen. Anders bestaat er gevaar voor brand en explosies.

- **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een lader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- **Door puntige voorwerpen zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, maar ook door de inwerking van andere krachten, kan de accu beschadigd raken.** Er kan een interne kortsluiting optreden en de accu kan gaan branden, roken, exploderen of oververhit raken.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt

Doelmatig gebruik

Let erop, dat onze apparaten reglementair niet voor bedrijfsmatig, ambachtelijk of industrieel gebruik geconstrueerd zijn. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid, wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen evenals bij soortgelijke werkzaamheden ingezet wordt

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsinstructies“ en het „gebruik conform de voorschriften“ alsook de gebruiksaanwijzing in

acht worden genomen.

Technische gegevens

Accu-type	Lithium-Ion
Nominale spanning	20 V
Capaciteit	2 Ah
Bedrijfstemperatuur	0 - 40 °C
Gewicht	0,4 kg

Bediening

Aanwijzing voor een lange levensduur van de accu

⚠ VOORZICHTIG!

- Accu's nooit bij temperaturen onder 0 °C resp. boven 40 °C laden.
- Accu's nooit in een omgeving met hoge luchtvochtigheid of een hoge omgevingstemperatuur laden.
- Accu en lader tijdens het laadproces niet bedekken.
- Netstekker van de lader na het einde van het laadproces verwijderen.

Tijdens het laadproces worden de accu en de lader warm. Dat is normaal!

Lithium-ionen-accu's beschikken niet over het bekende „Memory-effect“. Daarom moet een accu voor het opladen volledig worden ontladen en moet het laadproces altijd volledig worden voltooid.

AANWIJZING:

- Neem de aanwijzingen voor het laden van de accu in de gebruikershandleiding van het elektrisch gereedschap resp. de lader in acht.
- Gebruikstijden na het opladen wijzen op slijtage van de accu. De accu moet worden vervangen.
- Als de accu's voor langere tijd niet worden gebruikt, accu's deels opgeladen en koel (10-25 °C) bewaren.
- Bewaar de accu en het apparaat zelf gescheiden van elkaar.

Vervoer

De equivalente hoeveelheid lithium van de meegeleverde accu's ligt onder de relevante grenswaarden. Daarbij valt de accu als afzonderlijke eenheid evenals het elektrisch gereedschap met zijn inhoud van de levering niet onder de nationale of internationale voorschriften voor gevaarlijke goederen. Bij het transport van meerder apparaten met lithium-ionen-accu's kunnen deze voorschriften relevant worden en zijn er mogelijk bijzondere veiligheidsmaatregelen vereist (bijv. voor de verpakking). Laat u informeren over de geldende voorschriften in het land van gebruik.

⚠ **VOORZICHTIG!** Accu's met beschadigde behuizing niet verzenden.

Afvalverwerking en hergebruik

⚠ WAARSCHUWING!

Accu's / batterijen niet bij het huishoudelijk afval, in vuur of in water gooien. Versleten accu's niet openen. Accu's / batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd. Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen.

Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop

van grondstoffen. Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals b.v. metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

Batterijen en accu's horen niet bij het huishoudelijk afval!



Als gebruiker bent u wettelijk verplicht om alle batterijen en accu's, ongeacht of deze schadelijke stoffen* bevatten of niet, bij een inzamelpunt in uw gemeente/district of in de handel af te geven zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd.

* aangeduid met: Cd = Cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood

- Haal de batterijen uit de laser voordat u het apparaat en de batterijen weggooit.

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	<p>Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.</p>
	<p>Proteja la batería de agua y humedades</p>
	<p>Proteja la batería del calor y del fuego</p>
<p>MAX 40°C</p>	<p>Proteja la batería de temperaturas superiores a 40°C</p>
	<p>No arroje baterías a la basura doméstica</p>

Introducción

FABRICANTE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.

Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Descripción del aparato (fig. 1)

1. Batería
2. Contactos
3. Tecla de desbloqueo

Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!

Indicaciones de seguridad sobre las baterías de iones Li

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- **No abra la batería.** Existe peligro de cortocircuito.
- **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de una incidencia del sol prolongada o de llamas abiertas, y también del agua y de la humedad.** ¡Existe peligro de explosión! r.
- **En caso de daños y de un uso inapropiado de la batería pueden emanar vapores de ésta.** Salga al aire libre y acuda a un médico en caso de tener algún síntoma. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias
- **En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería. Evite cualquier contacto con éste. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste.** Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- **Emplee siempre baterías originales con la tensión indicada en la placa de características de su herramienta eléctrica.** En caso de emplearse otras baterías, por ejemplo, imitaciones, baterías modificadas o productos de otros

fabricantes, existe peligro de lesiones y daños materiales por la explosión de una batería. **La tensión de la batería debe adaptarse a la tensión de carga de la batería del propio cargador. En caso contrario, existe peligro de incendio y explosión.**

- **Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.
- **Los objetos punzantes, como un clavo o destornillador, o cualquier otra fuerza ejercida exteriormente pueden dañar la batería.** Se puede producir un cortocircuito interno y la batería podría arder, producir humo, explotar o sobrecalentarse.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Uso previsto

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe peligro causado por la corriente eléctrica
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las indicaciones de seguridad, el uso previsto y el manual de instrucciones en su totalidad.

Características técnicas

Tipo de batería	De litio-ion
Tensión nominal	20 V
Capacidad	2 Ah
Temperatura de funcionamiento	0 - 40 °C

Peso

0,4 kg

Operación

Consejos para una larga vida útil de las baterías

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- No cargue nunca las baterías a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C.
- No cargue las baterías en un entorno con humedad del aire o temperatura ambiente elevadas..
- No cubra la batería o el cargador durante el proceso de carga.
- Una vez concluido el proceso de carga, desenchufar la clavija de conexión de la red del cargador.

La batería y el cargador se calientan durante el proceso de carga. Esto es completamente normal.

Las baterías de iones de litio no muestran el conocido "efecto memoria". No obstante, la batería deberá descargarse completamente antes de ser recargada y el proceso de carga deberá finalizarse siempre por completo.

NOTA

- Respete las instrucciones de carga de la batería incluidas en el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica o del cargador.
- Unos tiempos de servicio reducidos tras la recarga son indicio del desgaste de la batería. La batería se deberá reemplazar.
- Si las baterías no se han de utilizar durante largo tiempo, almacene las baterías en estado de carga parcial y en un lugar fresco (10-25 °C).
- Almacene la batería y el aparato separados entre sí.

Transporte

La cantidad equivalente de litio de la batería incluida en el volumen de suministro está por debajo de los valores límite vigentes. Por consiguiente, la batería no está sometida como pieza individual ni la herramienta eléctrica con su volumen de suministro a las prescripciones de mercancías peligrosas nacionales o internacionales. En caso de transporte de varios aparatos con baterías de ión litio, dichas prescripciones podrían ser relevantes y en tal caso sí sería proceso observar medidas de seguridad especiales (p. ej., respecto al embalaje). En tal caso, infórmese sobre las disposiciones vigentes en el país de uso.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** No enviar baterías con la carcasa dañada.

Eliminación y reciclaje

⚠ ¡ADVERTENCIA!

No arroje a la basura doméstica, al fuego ni al agua baterías recargables ni baterías no recargables. No abra las baterías fuera de uso.

Las baterías recargables/no recargables deberán recogerse, enviarse a un punto de reciclaje oficial o eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen.

Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

¡No arroje pilas o baterías a la basura doméstica!



Como consumidor, Ud. está obligado a entregar todas las pilas y baterías usadas, ya contengan o no sustancias nocivas*, en un punto de recogida de su municipio/distrito o en un comercio autorizado para que puedan ser eliminadas de un modo ecológico.

*Identificadas con los símbolos Cd = cadmio, Hg = mercurio o Pb = plomo

- Quite las baterías del láser antes de desechar el aparato y las baterías.

Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazań bezpieczeństwa!</p>
	<p>Akumulator chronić przed wodą i wilgocią</p>
	<p>Akumulator chronić przed gorącem i ogniem</p>
	<p>Akumulator chronić przed temperaturami powyżej 40°C</p>
	<p>Nie wyrzucać akumulatora wraz z odpadami domowymi</p>

Wprowadzenie

PRODUCENT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Opis urządzenia (rys. 1)

1. Akumulator
2. Styki
3. Przycisk zwalniający

Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki litowo-jonowej

⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje ryzyko zwarcia
- **Chronić akumulator przed ciepłem, np. także przez stałym promieniowaniem słonecznym, ogniem, wodą i wilgocią** Istnieje ryzyko eksplozji.
- **W razie uszkodzenia i nieprawidłowego użytkowania akumulatora mogą wyciekać opary.** Zapewnić dopływ świeżego powietrza i w razie dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe
- **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- **Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory z napięciem podanym na tabliczce znamionowej narzędzia elektrycznego.** W przypadku użycia innych akumulatorów, np. imitacje, przerobione akumulatory lub produkty innych firm, istnieje zagrożenie obrażeń oraz szkód rzeczowych wskutek eksplodujących akumulatorów.
- **Napięcie akumulatora musi pasować do napięcia ładowania ładowarki. W przeciwnym razie**

istnieje ryzyko oparzenia i eksplozji

- **Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Ostre narzędzia, np. gwóźdź lub śrubokręt lub zewnętrzne oddziaływania siłowe mogą uszkodzić akumulator.** Może nastąpić wewnętrzne zwarcie, a akumulator może się zapalić, dymić, eksplodować lub przegrzać.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wchodzi również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Osoby obsługujące oraz przeprowadzające prace konserwacyjne na urządzeniu muszą zostać zapoznane z instrukcją jej użytkowania oraz możliwymi niebezpieczeństwami.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi..

Dane techniczne

Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe	20 V
Pojemność	2 Ah
Temperatura robocza	0 - 40 °C
Ciężar	0,4 kg

Uruchomieniem

Wskazówka dotycząca długiej żywotności akumulatora

⚠ OSTROŻNIE!

- Nigdy nie ładować akumulatorów w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C.
- Nie ładować akumulatorów w otoczeniu z wysoką wilgotnością powietrza lub temperaturą otoczenia.
- Nie przykrywać akumulatora lub ładowarki podczas procesu ładowania.
- Po zakończeniu procesu ładowania wyciągać wtyczkę sieciową ładowarki.

Podczas procesu ładowania następuje ogrzanie akumulatora i ładowarki. Takie zachowanie jest normalne!

Akumulatory litowo-jonowe nie mają znanego „efektu pamięci”. Mimo to przed ładowaniem należy wszystkie akumulatory całkowicie rozładować i zawsze całkowicie przeprowadzać proces ładowania.

WSKAZÓWKA

- Przestrzegać zaleceń dotyczących ładowania akumulatora zawartych w instrukcji obsługi danego elektronarzędzia lub ładowarki.
- Skrócone czasy eksploatacji po naładowaniu wskazują na zużycie akumulatora. Należy wymienić akumulator.
- Jeżeli akumulatory nie są używane przez dłuższy czas, należy je magazynować w częściowo naładowanym stanie w chłodnym miejscu (10-25°C)
- Akumulator i urządzenie przechowywać oddzielnie.

Transport

Równoważna ilość litu zawarta w akumulatorze wchodzącym w zakres dostawy nie przekracza dopuszczalnych wartości granicznych. W związku z tym akumulator jako część składowa oraz elektronarzędzie wraz ze swoim zakresem dostawy nie podlegają krajowym ani międzynarodowym przepisom dotyczącym materiałów niebezpiecznych. W przypadku transportu kilku urządzeń z akumulatorami litowo-jonowymi przepisy te mogą zacząć obowiązywać i wymagać podjęcia szczególnych środków bezpieczeństwa (np. odnośnie do opakowania). W takim przypadku należy uzyskać informacje o przepisach obowiązujących w kraju zastosowania.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie przysyłać akumulatorów z uszkodzoną obudową.

Utylizacja i recykling

⚠ OSTROŻNIE!

Akumulatorów/baterii nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia ani do wody. Nie otwierać zuży-

tych akumulatorów. Akumulatory/baterie należy zbierać, oddawać do recyklingu lub usuwać w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych.

Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Jako konsumenci są Państwo ustawowo zobowiązani do przekazywania wszystkich baterii i akumulatorów, niezależnie od tego, czy zawierają one substancje szkodliwe* czy nie, do punktu zbiórki w Państwa gminie/dzielnicy lub do placówki handlowej, aby umożliwić ich bezpieczną dla środowiska utylizację.

* oznaczone symbolami: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów

- Przed utylizacją sprzętu i baterii należy wyjąć baterie z lasera.

Laitteessa olevien merkkien selitys

	<p>Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje ja turvallisuusohjeet ja noudata niitä!</p>
	<p>Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta</p>
	<p>Suojaa akku kuumuudelta ja tulelta</p>
 <p>MAX 40°C</p>	<p>Suojaa akku yli 40 °C lämpötiloilta</p>
	<p>Älä laita akkuja sekajätteen joukkoon</p>

Johdanto

VALMISTAJA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ARVOISA ASIAKAS,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

OHJE:

Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

Ota huomioon:

Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.

Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa liialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita. Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikää on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksiensä ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Akku
2. Koskettimet
3. Irrotuspainike

Pakkauksesta purkaminen

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).
- Tarkasta, että toimitus on täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!

Litiumioniakkujen turvallisuusohjeet

△ Huomio! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Laiminlyönnit turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet ennen työn aloittamista varmistaaksesi sujuvan ja turvallisen työskentelyn.

- **Älä avaa akkua.** Vaarana oikosulku.
- **Suojaa akku kuumuudelta, esimerkiksi jatkuvalta auringonpaisteelta, sekä tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** Vaarana räjähdys.
- **Akun vaurioituessa tai jos sitä käsitellään väärin, voi siitä lähteä höyryä.** Huolehdi raukaan ilman saannista ja hakeudu lääkärin hoitoon, jos ilmenee oireita. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- **Väärin käsitellystä akusta voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- **Käytä vain alkuperäisiä akkuja sähkötyökalusi tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.** Muita akkuja, esimerkiksi jäljitelmiä, käsiteltyjä akkuja tai muiden valmistajien akkuja, käytettäessä loukkaantumisten ja esinevahinkojen vaara akun räjähtäessä.
- **Akkujännitteen on sovittava laturin latausjännitteeseen. Muutoin vaarana tulipalo tai räjähdys.**
- **Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latureilla.** Määrätyille akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- **Akku voi vaurioitua terävistä esineistä, kuten**

nauloista tai ruuvitaltoista, tai ulkoisen voiman vaikutuksesta. Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, savuta, räjähtää tai ylikuumentua.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi määrättyissä olosuhteissa heikentää aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääketieteellinen implantti, neuvottelemaan lääkärinsä ja implantin valmistajan kanssa, ennen kuin he käyttävät sähkötyökalua.

Määräystenmukainen käyttö

Ota huomioon, että laitteitamme ei määräystenmukaisessa käytössä ole tarkoitettu yritys-, ammattilais- tai teollisuuskäyttöön. Valmistajan takuu ja vastuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään yritystoiminnassa, käsityöläisammateissa tai teollisuudessa tai jossakin vastaavissa tehtävissä.

Jäljellä olevat vaarat

Akku on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja tunnustettujen turvateknisten sääntöjen mukaan. Siitä huolimatta työskennellessä voi esiintyä yksittäisiä vaaratekijöitä.

- Terveyden vaarantuminen sähkövirrasta käytettäessä epäasianmukaisia sähköliitosjohtoja.
- Kaikista varotoimenpiteistä huolimatta voi lisäksi esiintyä odottamattomia vaaratekijöitä.
- Jäljellä olevia vaaroja voidaan minimoida, kun otetaan huomioon "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" sekä käyttöohje kokonaisuudessaan.

Tekniset tiedot

Akun tyyppi	Litiumioni
Nimellisjännite	20 V
Kapasiteetti	2 Ah
Käyttölämpötila	0 - 40 °C
Paino	0,4 kg

Käyttö

Ohjeita akun pitkästä käyttöiästä

⚠ VARO!

- Älä koskaan lataa akkuja lämpötiloissa, jotka ovat alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Älä lataa akkuja ympäristössä, jossa ilmankosteus tai lämpötila on korkea.
- Akkua ja laturia ei saa peittää latauksen aikana.

- Irrota laturin virtapistoke, kun lataus on päätynyt. Latauksen aikana akku ja laturi lämpenevät. Se on normaalia!

Litiumioniakuissa ei ole tunnettua muisti-ilmiötä. Siitä huolimatta akun tulee purkautua täydellisesti ennen uutta latausta ja lataus tulee aina suorittaa täydellisesti.

OHJE

- Noudata sähkötyökalun tai laturin käyttöohjeessa olevia ohjeita akun latauksesta.
- Lyhyet käyttöajat latauksen jälkeen viittaavat akun kulumiseen. Akku täytyy vaihtaa.
- Jos akkuja ei käytetä pidempään aikaan, on niitä säilytettävä osittain ladattuina ja viileässä (10–25 °C).
- Säilytä akkua ja laturia toisistaan erillään.

Kuljetus

Toimituksen sisältämän akun litiumekvivalenttimäärä on asiaankuuluvia raja-arvoja alhaisempi. Siksi maa-kohtaiset ja kansainväliset vaarallisia aineita koskevat määräykset eivät koske erillistä tai sähkötyökaluun kiinnitettyä akkua. Kuljetettaessa useampia laitteita, joissa on litiumioniakku, nämä määräykset voivat koskea niitä ja vaatia erityisiä turvatoimenpiteitä (esimerkiksi pakkauksen suhteen). Ota tässä tapauksessa selvää kyseisessä maassa voimassa olevista määräyksistä.

⚠ **VARO!** Älä lähetä akkuja, joiden kotelo on vaurioitunut.

Hävittäminen ja kierrätys

⚠ VAROITUS!

Akkuja/paristoja ei saa laittaa sekajätteen joukkoon, eikä tuleen tai veteen. Älä avaa käyttöikänsä päähän tulleita akkuja.

Akut/patterit on toimitettava niiden keräyspaikkaan tai kierrätykseen ja hävitettävä ympäristöstävällisellä tavalla.

Laitte on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen.

Laitte ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie violliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen

keräyspisteeseen. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

Paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin!





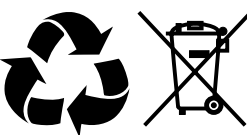


Kuluttajana olet lain mukaan velvoitettu viemään kaikki paristot ja akut sisältävät ne haitallisia aineita* tai eivät, kuntasi/kaupunginosasi keräyspisteeseen tai luovuttamaan ne kauppaan, jotta ne voidaan hävittää ympäristöturvallisesti.

*merkintä: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy

- Poista paristot laserista, ennen kuin hävität laitteen ja paristot.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>
	<p>Chraňte baterii před vodou a vlhkostí</p>
	<p>Chraňte baterii před horkem a ohněm</p>
 <p>MAX 40°C</p>	<p>Akumulátor chraňte před teplotami vyššími než 40 °C</p>
	<p>Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu</p>

Úvod

Výrobce:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

Přejeme vám mnoho úspěchů a potěšení při práci s vaším novým přístrojem scheppach.

Upozornění:

Podle platného Zákona o ručení za výrobek neručí výrobce tohoto přístroje za škody vzniklé na přístroji nebo jeho používáním v důsledku:

- nepřiměřeného zacházení,
- nedodržení návodu k obsluze,
- oprav třetí, neautorizovanou osobou,
- namontování a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- nesprávného používání přístroje,
- výpadku elektrického proudu při nedodržení elektrických specifikací a norem VDE 0100, DIN 57112/VDE 0113.

Doporučení:

Před montáží a uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.

Tento návod k obsluze vás seznámí s přístrojem a možnostmi jeho použití.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečného, odborného a ekonomického zacházení s přístrojem, předcházení nebezpečí, ušetření nákladů za opravu, snížení doby nečinnosti a zvýšení spolehlivosti a životnosti stroje.

Je nutné, abyste spolu s bezpečnostními předpisy uvedenými v tomto návodu, dodržovali i předpisy platné ve vaší zemi, které se vztahují k činnosti tohoto stroje.

Návod k obsluze uchovávejte v plastovém obalu pro ochranu před znečištěním a vlhkostí a uchovávejte ho v blízkosti stroje. Před použitím stroje je nutné, aby si návod k obsluze přečetl veškerý personál, který bude stroj obsluhovat, a aby ho pečlivě dodržoval. S přístrojem smí pracovat pouze osoby, které byly k jeho použití vyškoleny, a které byly informovány o možných nebezpečích. Obslužný personál stroje musí splňovat minimální požadovaný věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Popis zařízení (obr. 1)

1. Baterie
2. Kontakty
3. Chuť

Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. O jakýchkoliv škodách ihned informujte dopravce. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před uvedením do provozu se obeznamte s přístrojem na základě návodu k použití.
- Jako příslušenství a místo opotřebovaných a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly obdržíte u Vašeho specializovaného prodejce scheppach.
- Na objednávkách uvádějte naše výrobní čísla, typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové baterie

⚠ Pozornost! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny. Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění. Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro budoucnost.

- **Akumulátor neotvírejte. Existuje riziko zkratu.**
- **Chraňte baterii před teplem, například před neustálým vystavením slunci, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.**
- **V případě poškození a nesprávného použití baterie mohou výpary unikat. Dýchejte čerstvý vzduch a poraďte se s lékařem. Výpary mohou dráždit dýchací cesty. Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**
- **Používejte pouze originální baterie s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elekt-**

rického nářadí. Při použití jiných nabíjecích baterií (např. imitací, nabitých baterií nebo jiných výrobků) hrozí nebezpečí poranění a poškození majetku způsobeného explozí baterií.

- Napětí baterie se musí shodovat s nabíjecím napětím nabíječky. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Baterie nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. Při použití s jinými bateriemi hrozí nebezpečí požáru nabíječky, která je vhodná pro určitý typ baterie.
- Baterii lze poškodit naznačením předmětů, jako je hřebík nebo šroubovák nebo externí silou. Může dojít k vnitřnímu zkratu a baterie hoří, kouří, exploduje nebo přehřívá.

Upozornění! Tento elektrický nástroj generuje během provozu elektromagnetické pole. Za určitých okolností může toto pole ovlivnit aktivní nebo pasivní zdravotnické implantáty. Aby se snížilo riziko vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před provozováním elektrického nářadí obrátily na svého lékaře a výrobce zdravotnického zařízení.

Správné použití

Veďte prosím na vědomí, že naše zařízení není určeno pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou záruku, pokud je zařízení používáno v obchodních, řemeslných nebo průmyslových podnicích, stejně jako v případě podobných činností.

Zbytková rizika

Baterie je postavena podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních pravidel. Při práci se však mohou objevit jednotlivá Zbytková rizika.

Elektrinu při použití nevhodných elektrických přípojek.

- Navíc navzdory všem přijatým opatřením neexistují žádná zřejmá Zbytková rizika.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, pokud jsou obecně dodržovány bezpečnostní pokyny a zamýšlené použití, jakož i návod k obsluze.

Technické údaje

Typ baterie	Lithium-Ionen
Napětí	20 V
Kapacita	2 Ah
Teplota	0 - 40 °C
Hmotnost	0,4 kg

Operace

Rady pro dlouhou životnost baterie

⚠ Pozor!

Nikdy nenabíjejte baterie při teplotách pod 0 °C nebo nad 40 °C.

Baterie nenabíjejte v prostředí s vysokou vlhkostí nebo okolní teplotou.

Během nabíjení nezakrývejte akumulátor a nabíječku. Po skončení nabíjecího procesu vytáhněte zástrčku nabíječky.

- Během nabíjecího procesu se baterie a nabíječka zahřívají. To je normální!
- Lithium-iontové baterie nemají známý „paměťový efekt“. Baterie by však měla být před nabíjením zcela vybitá a nabíjecí proces by měl být vždy kompletně dokončen.

Poznámka

Postupujte podle pokynů pro nabíjení baterie v návodu k obsluze elektrického nářadí nebo nabíječky.

Zkrácení doby provozu po nabití signalizují opotřebením baterie. Baterii je třeba vyměnit.

Pokud baterie nejsou delší dobu používány, baterie jsou částečně nabitě a chladné (10 – 25 °C).

Baterii a nabíječku skladujte odděleně od sebe.

Dopravy

Ekvivalentní množství lithium baterií obsažených v rozsahu dodávky je nižší než příslušné mezní hodnoty. Proto se baterie jako jednotlivý díl, stejně jako elektrické nářadí s jeho rozsahem dodávky nepodléhají vnitrostátním nebo mezinárodním předpisům o nebezpečném zboží. Při přepravě více zařízení s lithi-um-iontových baterií se tato nařízení mohou stát relevantními a vyžadují speciální bezpečnostní opatření (např. pro balení). V takovém případě se informujte o pravidlech platných pro zemi použití.

⚠ Pozor! Neposílejte baterie s poškozeným krytem.

Likvidace a recyklace

⚠ Upozornění!

Nevhazujte baterie do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Neotevírejte nepoužívané baterie.

Baterie by měly být shromažďovány, recyklovány nebo likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Zařízení je zabaleno v balení, aby se předešlo poškození při přepravě. Tento obal je surovina, a proto je opakovaně použitelný nebo může být recyklován zpět do suroviny cyklu. Zařízení a jeho

příslušenství se skládají z různých materiálů, jako jsou kovy a plasty. Spusťte vadné části Sondermüllentsorgung. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo v obecní správě!

Odpadní zařízení nesmí být likvidováno.



Tento symbol označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován v domácím odpadu v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátními právními předpisy. Tento výrobek musí být dodán do určeného sběrného místa. To lze provést například vrácením z nákupu obdobného výrobku nebo jeho odesláním do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné používání starých zařízení může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciálně nebezpečných látek, které jsou často obsaženy v odpadních elektrických a elektronických zařízeních. Správným odstraněním tohoto produktu přispíváte také k účinnému využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných místech pro OEEZ můžete získat od místního úřadu, orgánu pro likvidaci odpadů ve veřejném sektoru, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo odstranění odpadu.

Baterie a akumulátory se nesmí likvidovat.



Jako spotřebitel jste ze zákona povinni dodat všechny baterie a dobíjecí baterie, ať už obsahují znečišťující látky nebo ne, na sběrném místě ve vaší komunitě/okrese nebo obchodu, aby mohly být likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

* Tagged s: CD = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo
Před likvidací přístroje a baterií vyjměte baterie z laseru.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>
	<p>Akku vor Wasser und Feuchtigkeit schütze</p>
	<p>Óvja az akkumulátort a tűzről és a tüzet</p>
<p>MAX 40°C</p>	<p>Óvja a 40 °C feletti hőmérsékletektől az akkumulátort</p>
	<p>Ne dobja az akkumulátorokat a háztartási hulladékba</p>

Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Célzás:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok :

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

A készülék leírása (ábra 1,)

1. Akkumulátor
2. Kapcsolatok
3. Gomb

Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.

- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit. Bármilyen hiba esetén azonnal értesítse a szállítási ügynököt. A későbbi panaszok nem vehetők figyelembe.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Mielőtt üzembe helyezné, ismerkedjen meg a készülékkel, gondosan elolvassa az utasításokat.
- Csak eredeti tartozékokat, kopó- vagy pótalkatrészeket használjon. A cserealkatrészeket beszerezheti a forgalmazójától.
- Rendeléskor adja meg a készüléke cikkszámát és típusát, illetve a gyártási évét.

⚠ FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

Biztonsági utasítások Li-ion akkumulátorokhoz

⚠ Figyelmet! Olvassa el a biztonsági utasításokat és utasításokat. A biztonsági utasítások és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg a biztonsági utasításokat és utasításokat a jövőre nézve.

- Ne nyissa ki az akkumulátort. Fennáll a veszélye egy rövidzárlat.
- Védje az akkumulátort a tűzről, például a folyamatos napozás, tűz, víz és nedvesség. Fennáll a veszélye a robbanás.
- Az akkumulátor károsodása és helytelen használata esetén a gőzök szivárgása is megtörténhet. Lélegezzen be friss levegőt, és forduljon orvoshoz panaszokért. A gőzök is irritálhatja a légutakat.
- Ha az alkalmazás helytelen, folyadék szivároghat ki az akkumulátort. Ne lépjen kapcsolatba vele. Vízzel való véletlen érintkezés esetén öblítsük le. Ha a folyadék jön be a szemébe, akkor is jogosult az orvosi ellátás. Szivárgó akkumulátor folyadék okozhat bőrirritációt vagy égési sérüléseket.
- Csak az eredeti akkumulátorokat használja a

tápfeszültség eszköz típusa tábláján feltüntetett feszültséggel. Más újratölthető akkumulátorok, pl. utánzatok, újratölthető elemek vagy más termékek használata esetén fennáll a sérülés veszélye, valamint az elemek felrobbantása által okozott károsodás.

- Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltő töltési feszültségével. Egyébként fennáll a veszélye a tűz és a robbanás.
- Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse fel. A töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor veszélyben van a tűz, ha használják a többi akkumulátorral.
- Az akkumulátor sérült a mutató tárgyak, mint például a köröm vagy csavarhúzó vagy külső erő. Egy belső rövidzárlat léphet fel, és az akkumulátor égése, füstje, felrobban vagy túlmelegszik.

Figyelmeztetés! Ez a szerszámgép elektromágneses mezőt hoz létre a művelet során. Bizonyos körülmények között ez a mező az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra is hatással lehet. A súlyos vagy végzetes sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek konzultáljanak orvossal és a beültetett gyógyszer gyártójával a szerszámgép működtetése előtt.

Rendeltetésszerű használat

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a berendezést nem kereskedelmi, kézműves vagy ipari felhasználásra tervezték. Nem vállalunk semmilyen garanciát, ha az eszközt kereskedelmi, kézműipari vagy ipari vállalkozásokban, valamint hasonló tevékenységek esetében használják.

Fennmaradó kockázatok

Az akkumulátor a művészet állapotának és az elfogadott biztonsági szabályoknak megfelelően készül. Ugyanakkor az egyéni fennmaradó kockázatok munka közben is előfordulhatnak.

- Elektromossággal való kitettség a nem megfelelő elektromos csatlakozó vezetékek használatakor.
- Továbbá a megtett intézkedések ellenére nincsenek nyilvánvaló fennmaradó kockázatok.
- A fennmaradó kockázatokat minimalizálni lehet, ha a biztonsági utasításokat és a rendeltetésszerű használatot, valamint a használati utasítást általában megfigyelik.

Műszaki adatok

Akku típusa	Lithium-Ionen
Feszültség	20 V
Kapacitás	2 Ah

Hőmérséklet	0 - 40 °C
Súly	0,4 kg

Bedienung

Tippek a hosszú akkumulátor-élettartam

⚠ Figyelem!

- Az akkumulátorokat soha ne töltsse 0 °C alatti vagy 40 °C feletti hőmérsékleten.
- Ne töltsse fel az elemeket magas páratartalom-vagy környezeti hőmérsékletű környezetben.
- Töltés közben ne takarja le az akkumulátort és a töltőt.
- A töltési folyamat befejezése után húzza ki a töltő tápkábelét.

Az akkumulátor és a töltő bemelegszik a töltési folyamat során. Ez normális!

Lítium-ion akkumulátorok nem az ismert „memória hatása”. Azonban az akkumulátort teljesen le kell tölteni a töltés előtt, és a töltési folyamatot mindig teljesen be kell fejezni.

Megjegyzés

- Az elektromos szerszám vagy töltő használati utasításában kövesse az akkumulátor töltésére vonatkozó utasításokat.
- Lerövidített üzemeltetési idő a töltés után jelzi az akkumulátor kopását. Az akkumulátort ki kell cserélni.
- Ha az akkumulátort hosszú ideig nem használják, az akkumulátorok részben feltölthetők és hűvösek (10 – 25 °C).
- Az akkumulátort és a töltőt külön tárolja egymástól.

Közlekedési

Az ellátás körébe tartozó elemek lítium-egyenérték mennyisége a vonatkozó határértékek alatt van. Ezért az elem, mint önálló része, valamint a szerszámgépet, hogy a szállítási körét nem vonatkozik a nemzeti vagy nemzetközi veszélyes árukra vonatkozó rendeletek. Több eszköz lítium-ion akkumulátorral történő szállításakor ezek a rendeletek relevánsak lehetnek, és különleges biztonsági intézkedéseket (pl. csomagolásra) igényelnek. Ebben az esetben tájékozódjon a használati országra vonatkozó szabályokról.

⚠ **Figyelem! Ne küldjön akkumulátort sérült házal.**

Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anya-

gokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul.

A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Ne dobja az elemeket és akkumulátorokat a háztartási hulladékba!




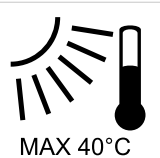
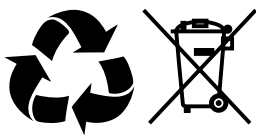


Fogyasztóként Ön a törvényi előírások értelmében köteles minden elemet és akkumulátort – függetlenül attól, hogy tartalmazznak-e káros anyagokat* – a lakóhelye/városrésze gyűjtőhelyén vagy a kereskedésben leadni, gondoskodva ezzel a környezetbarát ártalmatlanításról.

*a következő jelöléssel rendelkeznek: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom

- Vegye ki az elemeket a lézerekből, mielőtt a hulladékgyűjtőbe helyezné a berendezést és az elemeket.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Chráňte batériu pred vodou a vlhkosťou
	Chráňte batériu pred teplom a ohňom
	Chráňte akumulátor pred teplotami vyššími ako 40 °C
	Akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu

1. Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa úspechu pri prácach s vaším novým strojom spoločnosti.

Upozornenie:

Výrobca tohto zariadenia ručí podľa platného zákona o zodpovednosti za škodu spôsobenou chybou výrobcu, nie za škody, ktoré na tomto zariadení alebo týmto zariadením vzniknú pri:

- nevhodnej obsluhu,
- nedbaní na návod na obsluhu,
- opravami tretími stranami, nepoverenými technikmi,
- inštaláciou a výmenou neoriginálnych náhradných dielov,
- neprevádzkovaním podľa určené,
- výpadkov elektrického zariadenia pri zanedbaní elektrických predpisov a požiadaviek VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Odporúčame Vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu by vám mal uľahčiť zoznámenie sa s vaším prístrojom a vašimi možnosťami využitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny na obsluhu; ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako obmedzovať možnosť vzniku nebezpečných situácií, znižovať náklady na opravu, eliminovať a zvyšovať spoľahlivosť a životnosť nástroja.

Navyše k bezpečnostným predpisom tohto návodu na obsluhu je potrebné dbať na miestne platné predpisy pre prevádzku tohto prístroja.

Návod na obsluhu uchovávajte pri stroji v plastovom puzdre kvôli ochrane pred prachom a vlhkosťou. Každá osoba je povinná prečítať si návod pred začiatkom práce a musí postupovať tohto návodu. Na stroji môžu pracovať len osoby, ktoré sú zoznamované s činnosťou stroja a s ním spojenými rizikami. Je potrebné dodržiavať najnižší vek.

Okrem v tomto návode na obsluhu obsiahnutých bezpečnostných pokynov a zvláštnych predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať všeobecne uznávané predpisy pre prácu s drevoobrábajúcimi strojmi. Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Opis zariadenia (obr. 1, 2)

1. Batérie
2. Kontakty
3. Tlačidlo

Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. O akýchkoľvek škodách ihneď informujte dopravcu. Na neskoršie reklamácie nebude brány zreteľ.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Oboznámte sa so zariadením pred jeho nasadením podľa návodu na obsluhu.
- Ako príslušenstvo, diely na opotrebovanie a náhradné diely používajte len originálne diely. Náhradné diely získate u vášho odborného predajcu Scheppach.
- Pri objednávkach uvádzajte naše výrobné čísla, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

Bezpečnostné pokyny pre lítium-iónové batérie

⚠ Pozornosť! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Udržujte všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre budúcnosť.

- Neotvárajte batériu. Existuje riziko skratu.
- Chráňte batériu pred teplom, napríklad z kontinuálneho slnečného žiarenia, ohňa, vody a vlhkosti. Existuje riziko výbuchu.
- V prípade poškodenia a nesprávneho použitia batérie môžu výpary unikať. Dýchajte v čerstvom vzduchu a poraďte sa s lekárom o sťažnostiach. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- Ak je aplikácia nesprávna, kvapalina môže unikať z batérie. Vyhnite sa kontaktu s ním. Opláchnite v prípade náhodného kontaktu s vodou. Ak kvapalina príde do očí, budete tiež mať nárok na lekársku pomoc. Presakovanie tekutiny z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny pokožky.
- **Používajte iba originálne batérie s napätím uvedeným na typovom štítku vášho elektrického náradia. Pri používaní iných nabíjateľných batérií, napríklad imitácií, nabíjacích batérií alebo iných výrobkov, existuje riziko zranenia, ako aj**

poškodenie majetku spôsobené vybuchujúcimi batériami.

- Napätie batérie sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. V opačnom prípade existuje riziko požiaru a výbuchu.
- Batérie nabíjajte iba nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca. Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérie je pri použití s inými batériami v nebezpečenstve požiaru.
- Batériu možno poškodiť ukázaním objektov, ako je kliniec alebo skrutkovač alebo externá sila. Môže dôjsť k vnútornému skratu a batéria spaľuje, fajčí, exploduje alebo prehrieva.

Upozornenie! Tento nástroj napájania generuje elektromagnetické pole počas prevádzky. Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne zdravotnícke implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali so svojim lekárom a výrobcom zdravotníckeho zariadenia predtým, ako je napájací nástroj prevádzkovaný.

Správne použitie

Vezmite prosím na vedomie, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadnu záruku, ak sa zariadenie používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj v prípade podobných činností.

Reziduálne riziká

Batéria je postavená podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných pravidiel. Pri práci sa však môžu vyskytnúť jednotlivé reziduálne riziká.

- Pri používaní nevhodných elektrických prípojných liniek.
- Okrem toho, napriek všetkým prijatým opatreniam, neexistujú žiadne zjavné reziduálne riziká.
- Reziduálne riziká možno minimalizovať, ak sú bezpečnostné pokyny a plánované použitie, ako aj návod na obsluhu pozorované vo všeobecnosti.

Technické údaje

Typ batérie	Lithium-Ionen
Napätie	20 V
Kapacity	2 Ah
Teplota	0 - 40 °C
Hmotnosť	0,4 kg

Operácia

Rady pre dlhú životnosť batérie

⚠ Opatrnosťou!

- Nikdy Nenabíjajte batérie pri teplotách pod 0 °C alebo nad 40 °C.
- Batérie Nenabíjajte v prostredí s vysokou vlhkosťou alebo teplotou okolia.
- Počas nabíjania nekryte batériu a nabíjačku.
- Po skončení nabíjania vyťahnite napájací kábel nabíjačky.

Batéria a nabíjačka sa zahreje počas nabíjania. To je normálne!

Lítium-iónové batérie nemajú známy „pamäťový efekt“. Pred nabíjaním by sa však mala úplne vybiť batéria a proces nabíjania by mal byť vždy úplne dokončený.

Poznámka

- Postupujte podľa pokynov na nabíjanie batérie v návode na obsluhu elektrického náradia alebo nabíjačky.
- Skrátenie prevádzkových časov po nabíjaní signalizuje opotrebovanie batérie. Batériu treba vymeniť.
- Ak sa batérie dlhšiu dobu nepoužívajú, batérie sú čiastočne nabité a chladné (10 – 25 °C).
- Batériu a nabíjačku Skladujte oddelene od seba.

Doprava

Lítium-ekvivalentné množstvo batérií zahrnutých do rozsahu dodávky je nižšie ako príslušné limitné hodnoty. Preto sa batéria ako samostatná časť, ako aj nástroj napájania s rozsahom dodávky nevzťahujú na vnútroštátne alebo medzinárodné predpisy o nebezpečnom tovare. Pri preprave viacerých zariadení s lítium-iónovými batériami sa tieto predpisy môžu stať relevantnými a vyžadujú si špeciálne bezpečnostné opatrenia (napr. na balenie). V takom prípade sa informujte o predpisoch platných pre krajinu použitia.

⚠ Opatrnosťou! Neposielajte batérie s poškodeným puzdrom.

Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Batérie a akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu!



Ako spotrebiteľ máte zákonnú povinnosť odovzdať všetky batérie a akumulátory bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky* alebo nie, zbernému stredisku vo vašej obci/mestskej časti alebo v predajni, aby mohli byť odvezené na ekologickú likvidáciu.

*označené: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo

- Pred likvidáciou zariadenia a batérií vyberte z lasea batérie.

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:
Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH
LI-IO AKKU - ABP2.0-20Li
BATTERY - ABP2.0-20Li
ACCUMULATEUR - ABP2.0-20Li
7909201703

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EC			2010/26/EC Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

IEC 62133

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 04.05.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Fabian Bücheler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna bę-

dzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčastičky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.